

- LV** Lietotāja rokasgrāmata -lietošanai bez datora-
- LT** Vartotojo vadovas -naudojimui be kompiuterio-
- ET** Kasutusjuhend -kasutamine ilma arvutita-
- DA** Brugervejledning -til brug uden en computer-
- FI** Käyttöopas -käytettäväksi ilman tietokonetta-
- NO** Brukerhåndbok -for bruk uten datamaskin-
- SV** Användarhandbok -för användning utan en dator-

! Uzmanību! Lai izvairītos no aprikojuma bojājumiem, jāievēro brīdinājumi. Perspējimas: siekiant išvengti įrangos pažeidimų, privaloma atsisveikinti į perspėjimus. Hoiatus! Seadme kahjustamise vältimiseks järgige hoiatusi. Advarsel: Advarsler skal overholdes for at undgå beskadigelse af udstyret. Varoitus: Varoitusuutta on noudatettava, jotta laite ei vaurioituisi. Advarsel: Advarslene må følges for å unngå skade på utstyret. Försiktighet: Försiktighetsuppmärningar måste följas för att undvika skador på utrustningen.



© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. Printed in XXXXXX

Papīra ievietošana / Popieriaus įdėjimas / Paberi sisestamine / Ilægning af papir / Paperin lisääminen / Legge i papir / Fylla på papper

levietošanas apjoms (lapas)
Popieriaus talpa (lakštai)
Paberimahutavus (lehtede arv)
Ilægningsskapacitet (ark)
Paperikapaciteetti (arkkia)
Papirkapasitet (ark)
Papperskapacitet (ark)

Plain Paper	100	A4
Epson Bright White Ink Jet Paper	80	

Origināla novietošana / Originalo įdėjimas / Origaonaldokumendi asetamine / Anbringelse af en original / Alkuperäisen asettaminen / Plassere en original / Placera ett original

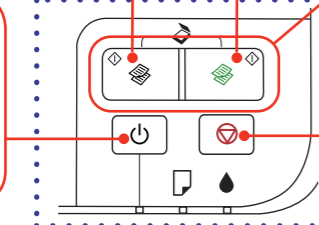
Pogu izmantošana / Mygtukų naudojimas / Nuppude kasutamine / Brug af knapper / Brug af knapper / Painikkeiden käyttö / Bruk av knapper / Använda knapparna

Melnbaltās vai krāsu kopijas. Juodai baltos ir spalvinės kopijos. Kopeerib mustvalgena või värvilisenä. Kopier i S/H eller farve. Mustavalkoiset tai värilliset kopiot. Kopier i svart-hvitt eller farge. Kopior i svartvitt eller färg.

Turiet nospiestu trīs sekundes, lai izveidotu 20 kopijas. Spauskite trīs sekundes, kad būtu padaryta 20 kopijų. Tryk i tre sekunder for at lave 20 kopier. Tryk inn i tre sekunder for å lage 20 kopier. Tryck ned i tre sekunder för att göra 20 kopior.

Nospiediet abas pogas vienlaikus, lai skenētu oriģinālu un saglabāriet to datorā kā PDF failu. Papildinformāciju skatiet tiešsaistes lietotāja rokasgrāmata. Vienu metu paspauskite abu mygtukus, kad originalas būtų nuskaitytas ir išsaugotas jūsų kompiuteryje PDF formatu. Išsamesnė informacija apie tai pateikta tinklo vartotojo vadove. Origaonaldokumendi skannimiseks ning tulemi salvestamiseks arvutisse PDF-failina vajutage mõlemaid nuppe samaaegselt. Lisateavet leiате võrgus olevast kasutusjuhendist. Tryk samtidigt på begge knapper for at scanne originalen og gemme den som en PDF på din pc. Se brugervejledningen online for yderligere detaljer. Paina molempia painikkeita yhtä aikaa alkuperäisen asiakirjan skannaamiseksi ja sen tallentamiseksi PDF-tiedostona tietokoneelle. Lisätietoja saat käyttöaikaisesta Käyttöoppaasta. Tryck ned begge knapparna samtidigt för att skanna originalet och spara det som en PDF-fil på datorn. Se användarhandboken på nätet för mer information.

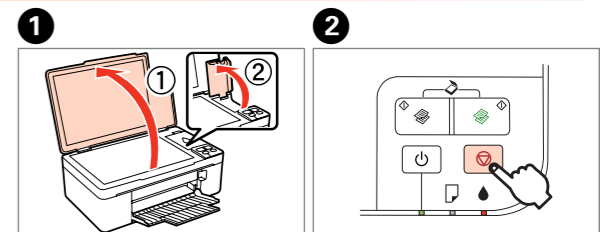
leslēdz/izslēdz printeri. Spausdintuvas įjungiamas / išjungiamas. Lülitab printeri sisse/välja. Tænder/slukker for printeren. Käynnistää/sammuttaa tulostimen. Slår skrivaren på/av. Sätter på och stänger av skrivaren.



Atceļ darbību. Turiet nospiestu trīs sekundes, lai sāktu galviņas tīrīšanu. Operacija atsaukiama. Spauskite trīs sekundes, kad būtų pradėtas galvutės valymas. Tühistab toimingu. Prindipea puhastamise käivitamiseks vajutage kolm sekundit. Annullerer handlingen. Tryk i tre sekunder for at starte hovedrensning. Peruuttaa toiminnon. Paina kolmen sekunnin ajan tulostuspäiden puhdistuksen aloittamiseksi. Avbryter operasjonen. Trykk i tre sekunder for å starte rengjøring av skriverhodet. Avbryter processen. Tryck ned i tre sekunder för att starta rengöring av huvudet.

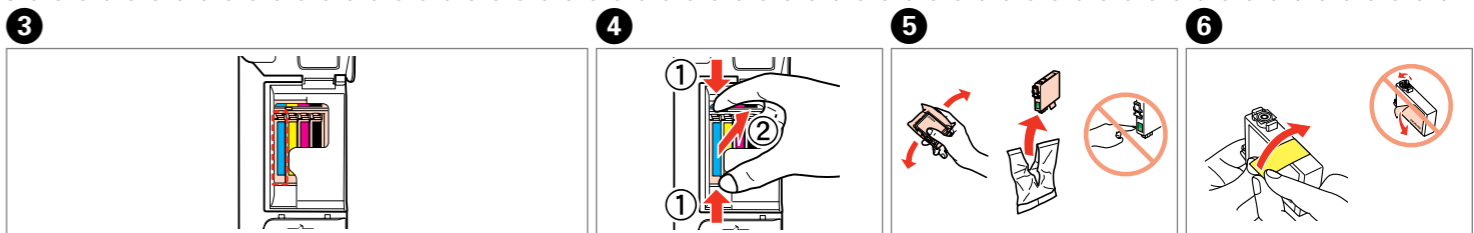
Tintes kasetņu nomaiņa / Rašalo kasečių keitimas / Tindikassettide vahetamine / Udskiftning af blækpatroner / Värrikasettien vaihtaminen / Skifte ut blekkpatroner / Byta bläckpatroner

Ja deg indikators **!**, viena vai vairākas tintes kasetnes ir tukšas. Nomainiet atbilstošās kasetnes. Kai įsižiebčia **!**, vienoje ar daugiau kasečių baigėsi rašalas. Pakeiskite atitinkamas kasetes. Kui tuli **!** süttib, on üks kassett või mitu kassetti tühjaks saanud. Vahetage tühjad kassetid välja. När **!**-indikatoren er tændt, er en eller flere blækpatroner tomme. Udskift de relevante patroner. Kun **!**-valo palaa, yksi tai useampi värrikasetti on tyhjä. Vaihda tyhjät värrikasetit. När **!**-lyset er på, er én eller flere blekkpatroner oppbrukt. Skift ut de aktuelle patronene. När lampan **!** lyser är en eller flera bläckpatroner slut. Byt de tomma patronerna.



Atveriet. Atidarykite. Avage. Åbn. Avaa. Åpne. Öppna.

Nospiediet. Paspauskite. Vajutage. Tryk. Paina. Trykk. Tryck.



Tiek parādīta tukšā kasetne. Pasirodo tuščia kasetė. Tühi kassett tõuseb üles. Den tomme patron bliver vist. Tyhjä värrikasetti tulee näkyviin. Den oppbrukte patronen kommer ut. Den tomma patronen visas.

Izņemiet. Išimkite. Eemaldage. Fjern. Poista. Fjern. Ta bort den.

Sakratiēt un izsaiņojiet. Papurtykite ir išpakuokite. Raputage ja eemaldage pakend. Ryst og pak ud. Ravista ja pura pakkauksesta. Rist og pakk ut. Skaka om och packa upp.

Noņemiet dzelteno lenti. Nuimkite geltoną juostelę. Eemaldage kollane teip. Fjern gult tape. Poista keltainen teippi. Fjern den gule tapen. Ta bort den gula teipen.

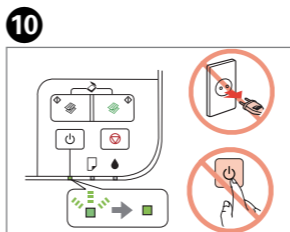


Ievietojiet un nospiediet uz leju. Įkiškite ir paspauskite žemyn. Sisestage ja vajutage alla. Isæt og tryk ned. Aseta paikoilleen ja paina alas. Sett inn og trykk ned. Sätt dit och tryck ned.

Nospiediet. Paspauskite. Vajutage. Tryk. Paina. Trykk. Tryck.

Ja ir tukša vairāk nekā viena kasetne, nomainās pozīcijā tiek parādīta nākamā tukšā kasetne. Atkārtojiet no **3** līdz **8** darbībai citām kasetnēm. Jei rašalas baigėsi daugiau nei vienoje kasetėje, pakeitimo padėtyje pasirodo kita tuščia kasetė. Pakartokite **3–8** veiksmus su kitomis kasetėmis. Kui mitu kassetti on tühjad, tõuseb vahetamiseks üles järgmine tühi kassett. Korrake samme **3** kuni **8** teiste kassettidega. Hvis mere end én patron er tom, bliver den næste tomme patron vist i udskiftningspositionen. Gentag trin **3** til **8** for andre patroner. Jos useampi kuin yksi värrikasetti on tyhjä, seuraava tyhjä värrikasetti tulee vaihtopaikkaan. Tarkista muut värrikasetit toistamalla vaiheet **3–8**. Hvis mer enn én patron er oppbrukt, kommer den neste oppbrukte patronen ut i utskiftingsposisjonen. Gjenta trin **3** til **8** for andre patroner. Om mer än en patron är tom kommer nästa tomma patron att visas i bytespositionen. Upprepa steg **3** till **8** för de andra patronerna.

Aizveriet. Uzđarykite. Sulgege. Luk. Sulje. Lukk. Stäng.



Pagaidiet aptuveni 1,5 minūtes. Palaukite maždaug 1,5 min. Oodake umbes 1,5 minutit. Vent i ca. 1,5 minut. Odota noin 1,5 min. Vent i cirka 1,5 minutter. Vänta cirka 1,5 minut.

Epson tintes kasetnes / „Epson” rašalo kasetės / Epsoni tindikassetid / Epson blækpatroner / Epson-värrikasetit / Epson-blekkpatroner / Epson bläckpatroner

Lapsa / Lapė / Rebane / Ræv / Kettu / Rev / Räv	Krāsa / Spalva / Vārv / Farve / Vāri / Farge / Färg	Daļu numuri / Dalių numeriai / Osade numbrid / Delnumre / Tuotenumerot / Artikkelnumre / Artikelnummer
		T1281
		T1282
		T1283
		T1284

Problēmu novēršana / Trikčiū diagnostika / Törkeotsing / Fejlfinding / Vianmääritys / Feilsøking / Felsökning
Kļūdu indikatori / Klaidos indikatorai / Törkeindikaatorid / Fejlindikatorer / Virheiden merkkivalot / Feilindikatorer / Felindikatorer

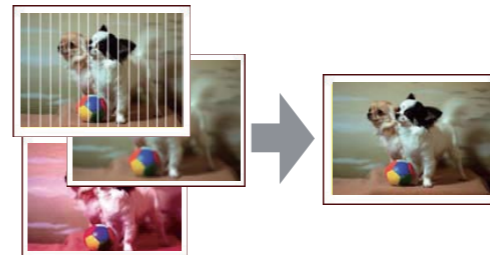
I Ja indikators mirgo, tintes kasetne nav tukša un kasetņu nomaiņai nevar izmantot pirmajā lapā sniegtos norādījumus. Sīkāku informāciju skatiet nākamajā tabulā.
 Kai mirksi, rašalo kasetē dar nēra tušča ir jūs negalite pasinaudoti pirmame puslapyje pateiktais nurodymais, kaip pakeisti kasetes. Išsamiau žr. toliau pateikiamoje lentelėje.
 Kui tuli vilgub, ei ole tindikassett tühi ning esilehel toodud juhiseid ei saa kassetide vahetamiseks kasutada. Üksikasjalikku teavet vaadake allolevast tabelist.
 När indikator blinker, er blækpatronen ikke tom, og du kan ikke bruge anvisningerne på forsiden til at udskifte patroner. Se den nedenstående tabel for detaljerede oplysninger.
 Kun valo vilkkuu, värikasetti ei ole tyhjä, etkä voi käyttää etusivun ohjeita värikasetin vaihtamiseen. Katso lisätietoja alla olevasta taulukosta.
 När lyset blinker, er ikke blækpatronen oppbrukt, og du kan ikke bruke instruksjonene på fremsiden for å skifte ut patroner. Se tabellen nedenfor for detaljer.
 När lampan blinkar är inte bläckpatronen tom och du kan inte använda anvisningarna på framsidan för att byta patron. Se tabellen nedan för detaljer.



I : mirgo / mirksi / vilgub / blinker / vilkkuu / blinker / blinkar
■ : deg / šviečia / põleb / tændt / on / på / lyser

Iesprūdis papīrs. Informāciju par iesprūdušā papīra izņemšanu skatiet labajā pusē, sadaļā "Papīra iesprūšana".	Nav ievietots papīrs vai padēvē ir padotas vairākas lapas. Pareizi ievietojiet papīru padēvē. Lai atsāktu drukāšanu, nospiediet kopēšanas pogu.	Tintes kasetnē ir zems tintes līmenis. Datorā varat pārbaudīt tintes statusu vai nomainiet kasetnes, pirms tās ir tukšas.	Tintes kasetne ir tukša vai nepareizi uzstādīta. Nomainiet tintes kasetni.	Fatāla kļūda. Skatiet informāciju labajā pusē, sadaļā "Papīra iesprūšana", pēc tam atkal ieslēdziet printeri. Ja kļūda netiek novērsta, sazinieties ar Epson atbalsta dienestu.	Printera izlietotās tintes paliktņi ir piesūcināti. Sazinieties ar Epson atbalsta dienestu par tintes paliktņu nomaiņu.
Popierius įstrigo. Žr. dešinėje pateiktą skyrelį „Popieriaus strigtis“ apie tai, kaip pašalinti įstrigusį popierių.	Nēra j dēta popieriaus arba j lapų tiektuvą pateko daug lapų. I dēkite popierių j lapų tiektuvā tinkamai. Paspauskite kopijavimo mygtukā, kad tēstumēte spausdinimā.	Rašalo kasetēje baigiasi rašalas. Savo kompiuterijē galite patikrinti, kiek liēka rašalo, arba pakeisti kasetes priēš tai, kai rašalas jose visiškai pasibaigs.	Rašalas kasetēje pasibaige arba kasetē j dēta netinkamai. Pakeiskite rašalo kasetē.	Kritinē klaida. Žr. dešinėje pateiktą skyrelį „Popieriaus strigtis“ apie tai, kaip pašalinti įstrigusį popierių, ir vēl jjunkite spausdintuvā. Jeigu klaida neišnyksta, kreipkitės j „Epson“ techninēs priēžiūros atstovā.	Rašalo likučius sugeriantis padēkliukas yra prisotintas. Kreipkitės j „Epson“ techninēs priēžiūros atstovā dėl jo pakeitimo.
Paber on kinni jäänud. Ummistuse kõrvaldamiseks vt paremal olevat jaotist „Paberiummistus“.	Paberit ei ole sisestatud või lehesööturisse on sisestatud mitu lehte. Sisestage paber korralikult lehesööturisse. Printimise jätkamiseks vajutage kopeerimisnuppu.	Tindikassett hakkab tühjaks saama. Arvuti abil on võimalik kontrollida kassetide tinditaset või vahetada kassette enne tühjaks saamist.	Tindikassett on tühi või valesi paigaldatud. Vahetage tindikassett välja.	Fataaltõrge. Vaadake ummistuse kõrvaldamiseks paremal olevat jaotist „Paberiummistus“ ning seejärel lülitage printer uuesti sisse. Kui tõrget ei ole võimalik kõrvaldada, võtke ühendust Epsoni toega.	Printeri tindijääkide padi on küllastunud. Tindipatjade vahetamiseks võtke ühendust Epsoni toega.
Papiret er fastklemt. Se "Papirstop" til højre for at fjerne det fastklemt papir.	Der er ikke lagt papir i, eller der er blevet lagt flere sider i arkfoderen. Læg papir korrekt i arkfoderen. Tryk på en kopiknap for at genoptage udskrivningen.	Blækniveauet er lavt i blækpatronen. Fra computeren kan du kontrollere blækstatussen eller udskifte patroner, inden de bliver tomme.	Blækpatron er tom eller ikke sat korrekt i. Udskift blækpatronen.	Alvorlig fejl. Se "Papirstop" til højre for at fjerne det fastklemt papir, og tænd derefter igen for printeren. Hvis fejlen ikke udbedres, bør du kontakte Epson Support.	Opsamleren til overskydende blæk i printeren er mættet. Kontakt Epson Support angående udskiftning af blækopsamlere.
Paperi on tukkeutunut. Poista paperitukos katsomalla oikealta ohjeet kohdasta "Paperitukos".	Paperia ei ole lisätty, tai arkinsyöttölaitteeseen on syötetty useita sivuja. Aseta paperi arkinsyöttölaitteeseen oikein. Jatka tulostamista painamalla kopiointipainiketta.	Värikasetin väri on käymässä vähiin. Voit tarkistaa tietokoneesta värikasetin tilan tai vaihtaa värikasetit, ennen kuin ne ovat tyhjiä.	Värikasetti on tyhjä tai sitä ei ole asennettu oikein. Vaihda värikasetti.	Peruuttamaton virhe. Katso oikealta kohdasta "Paperitukos" tiedot paperitukoksen korjaamiseksi ja käynnistä sitten tulostin uudelleen. Jos virhe ei poistu, ota yhteyttä Epsonin käyttötukeen.	Tulostimen hukkaväriytyyn on melkein täynnä. Ota yhteyttä Epsonin käyttötukeen hukkaväriytyyn vaihtamiseksi.
Papiret er fastkilt. Se "Papiroppopping" til høyre for å fjerne opphopingen.	Det er ikke lagt i papir, eller flere sider har blitt matet inn i arkmateren. Legg papir i arkmateren på korrekt måte. Trykk på en kopieringsknapp for å fortsette utskriften.	Blekkpatronen har lite blekk igjen. Fra datamaskinen din kan du kontrollere blekkstatusen eller skifte ut patroner før de er oppbrukt.	Blekkpatronen er oppbrukt eller ikke riktig installert. Skift ut blekkpatronen.	Kritisk feil. Se "Papiroppopping" til høyre for å fjerne opphopingen, og slå deretter skriveren på igjen. Hvis feilen ikke forsvinner, kontakt Epson Support.	Blekkopsamlerputen i skriveren er full. Kontakt Epson Support for å skifte ut blekkputer.
Papper har fastnat. Se "Pappersstopp" till höger för att rensa papperet som fastnat.	Inget papper har fyllts på, eller flera ark har matats in i arkmataren. Fyll på papper i arkmataren på rätt sätt. Tryck på någon av kopieringsknapparna för att återuppta utskriften.	Bläcket börjar ta slut i en bläckpatron. Du kan kontrollera bläckstatusen på din dator eller byta patroner innan de är tomma.	En bläckpatron är tom eller felaktigt installerad. Byt bläckpatronen.	Fatal fel. Se "Pappersstopp" till höger för att rensa papperet som fastnat, och sätt sedan på skrivaren igen. Om felet kvarstår kontakta du Epson Support.	Dynan för överflödigt bläck i skrivaren är full. Kontakta Epson Support för byte av dynor.

Drukas kvalitātes problēmas / Spausdinimo kokybės problemas / Probleemid printimise kvaliteediga / Problemer med udskriftskvaliteten / Tulostuslaatuongelmat / Problemer med utskriftskvaliteten / Problem med utskriftskvaliteten



Svītras/traipi/trūkst krāsu ⇒ Drukas galviņas pārbaude/tīrīšana.
 Linijos/blankumas/trūksta spalvų ⇒ Spausdinimo galvutēs patikrinimas/valymas.
 Triibud/hāgusus/puuduvad värvid ⇒ Prindipea kontrollimine/puhastamine.
 Striber/slørede/manglende farver ⇒ Kontrol/rensning af skrivehovedet.
 Juovaisuus/Läiskiä/Puuttuvia värejä ⇒ Tulostuspään tarkistaminen/puhdistaminen.
 Stripper/uskarpheter/manglende farger ⇒ Kontrollere/rengjøre skriverhodet.
 Ränder/suddigt/färger saknas ⇒ Kontrollera/rengöra skrivaruvidet.

Drukas galviņas pārbaude/tīrīšana / Spausdinimo galvutēs patikrinimas/valymas / Prindipea kontrollimine/puhastamine / Kontrol/rensning af skrivehovedet / Tulostuspään tarkistaminen/puhdistaminen / Kontrollere/rengjøre skriverhodet / Kontrollera/rengöra skrivaruvidet

1 Izsleđdziet. Išjunkite. Lūlitage vāljā. Sluk. Kytke pois päält. Slā av. Stāng av.

2 Ievietojiet A4 formāta parasto papīru. I dēkite A4 formato paprasto popieriaus. Sisestage A4-formaadis tavapaber. I lāeg almindeligt papir i A4-størrelse. Lisāā tavallista A4-kokoista paperia. Legg i vanlig papir i A4-størrelse. Fyll på vanlig A4-papper.

3 Spiežot, vienlaicīgi nospiediet. Spausdami, paspaukite ir. Nupu vajutamise ajal vajutage nuppu. Tryk på, mens du trykker på. Samalla kun painat painiketta, paina painiketta. Mens du trykker på, trykk.

4 Pārbaudiet rakstu. Patikrinkite šablona. Kontrollige mustrit. Kontrollier mønsteret. Tarkista kuvio. Kontrollier mønsteret. Kontrollera mönstret.

5 Nospiediet **tris sekundes**, lai sāktu tīrīšanu. Spauskite **tris sekundes**, kad būtu pradētas valymas. Puhastamise kāivitamiseks vajutage **kolm sekundit**. Tryk i **tre sekunder** for at starte rensningen. Paina **kolmen sekunnin** ajan puhdistuksen aloittamiseksi. Trykk i **tre sekunder** for å starte rengjøringen. Tryck ned i **tre sekunder** för att starta rengöringen.

6 Vēlreiz atkārtojiet 1 līdz 4 darbību. Vēl atlikite 1–4 veiksmus. Proovige samme 1 kuni 4 uuesti. Forsøg trin 1 til 4 igen. Kokeile vaiheita 1–4 uudelleen. Prøv trinn 1 til 4 igjen. Försök med steg 1 till 4 igen.

Pagaidiet, līdz galviņas tīrīšana pabeigta. Palaukite, kol galvutēs valymas bus baigtas. Oodake, kuni prindipea puhastamine lõpeb. Vent, indtil skrivehovedrensningen er udført. Odota, kunnes tulostuspäiden puhdistus on päättynyt. Vent til rengjøringen av skriverhodet er fullført. Vänta tills rengöringen av huvudet är färdig.

Papīra iesprūšana / Popieriaus strigtis / Paberiummistus / Papirstop / Paperitukos / Papiroppopping / Pappersstopp

1 Izstumiet iesprūdušo papīru. Ištumkite įstrigusį popierių. Vāljutage ummistunū paber. Skub fastklemt papir ud. Poista tukkeutunut paperi. Stāt ut fastkilt papir. Mata ut papperet som fastnat.

Ja papīrs netiek izstumts, pāreijiet uz 2. Jei popierius neištumiamas, pereikite prie 2 veiksmo. Kui paberit ei väljutata, jätkake sammuga 2. Gā til 2, hvis papiret ikke er skubbet ud. Jos paperi ei irtoa, siirry vaiheeseen 2. Hvis papiret ikke støtes ut, gå til 2. Om papperet inte matas ut, gå till 2.

2 Izsleđdziet. Išjunkite. Lūlitage vāljā. Sluk. Kytke pois päält. Slā av. Stāng av.

3 Pabidiet svīru un izņemiet. Pastumkite svirtelę ir išimkite. Vajutage hooba ja eemaldage paber. Skub hāndtag og fjern. Paina vipua ja irrota. Trykk ned hāndtaket og fjern. Tryck på spaken och ta bort.

4 Atveriet vāku un izņemiet. Atidarykite dangtį ir išimkite. Avage kate ja eemaldage paber. Åbn dæksel og fjern. Paina vipua ja irrota. Åpne dekselet og fjern. Öppna luckan och ta bort.